

О ратификации Договора между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче

Закон Республики Казахстан от 7 ноября 2023 года № 37-VIII ЗРК

Ратифицировать Договор между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче, совершенный в Никосии 20 октября 2022 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

ДОГОВОР

между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче

Республика Казахстан и Республика Кипр, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся государства",

желая способствовать и укреплять двустороннее сотрудничество в вопросах экстрадиции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство выдачи

Каждое Договаривающееся государство по запросу другого Договаривающегося государства обязуется в соответствии с условиями настоящего Договора и своим законодательством выдавать любое лицо, находящееся на его территории, которое разыскивается компетентными органами Запрашивающего Договаривающегося государства в целях осуществления уголовного преследования или приведения вступившего в законную силу приговора суда в исполнение за преступления, влекущие выдачу.

Статья 2

Преступления, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора преступлениями, влекущими выдачу, признаются такие преступления, которые в соответствии с национальным уголовным законодательством обоих Договаривающихся государств являются уголовно наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного (1) года или более.

2. В случае, если запрос о выдаче относится к лицу, разыскиваемому для приведения в исполнение в отношении него приговора суда в виде лишения свободы за

любое преступление, влекущее выдачу, выдача возможна только в случае, если оно осуждено к лишению свободы на срок не менее шести (6) месяцев или более.

3. При определении преступления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не имеет значения, относит ли национальное законодательство Договаривающихся государств деяние, составляющее данное преступление, к аналогичной категории преступлений или обозначается данное преступление одинаковой или разной терминологией.

4. Выдача осуществляется, если преступление было совершено вне территории Запрашивающего Договаривающегося государства, при условии, что национальное законодательство Запрашиваемого Договаривающегося государства предусматривает уголовное преследование за преступления, совершенные вне его территории при таких же обстоятельствах.

5. Если запрос о выдаче лица относится к двум или более преступлениям, каждое из которых наказуемо в соответствии с национальным законодательством обоих Договаривающихся государств и некоторые из них не содержат признаков, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, то Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе разрешить выдачу лица в отношении всех преступлений.

Статья 3

Обязательные основания для отказа в выдаче

В выдаче должно отказываться, если:

а) Запрашиваемое Договаривающееся государство сочтет, что преступление, за которое запрашивается выдача, является политическим преступлением;

б) Запрашиваемое Договаривающееся государство имеет веские основания полагать, что запрос о выдаче направлен за общеуголовное преступление в целях уголовного преследования или наказания лица по признаку расы, вероисповедания, национальности, пола, социального статуса, этнической принадлежности, политическим убеждениям, или положение этого лица может быть существенно ухудшено в связи с этими причинами;

с) преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче, наказывается смертной казнью по законодательству Запрашивающего Договаривающегося государства, но по законодательству Запрашиваемого Договаривающегося государства не наказывается смертной казнью, если только Запрашивающее Договаривающееся государство не предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся государству достаточных гарантий о том, что смертная казнь лицу, выдача которого запрашивается не будет назначена, а в случае назначения не будет приведена в исполнение;

д) Запрашиваемое Договаривающееся государство имеет основания полагать, что в Запрашивающем Договаривающемся государстве лицо, разыскиваемое за преступление

, было или будет подвергнуто наказанию или любому иному действию или бездействию, которые не обеспечивают соблюдение основных прав человека, в том числе на защиту от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

е) на момент получения запроса уголовное преследование согласно национальному законодательству Запрашиваемого Договаривающегося государства не может быть начато или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности либо по другим причинам в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемого Договаривающегося государства. При исчислении сроков давности Запрашиваемое Договаривающееся государство должно учитывать любые действия или обстоятельства, связанные с прерыванием или приостановлением этих сроков, возникшие на территории Запрашивающего Договаривающегося государства;

ф) лицо, выдача которого запрашивается, компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося государства уже было осуждено за те же деяния;

г) лицу, выдача которого запрашивается, предоставлено убежище Запрашиваемым Договаривающимся государством;

h) Запрашиваемое Договаривающееся государство сочтет, что выдача лица причиняет ущерб суверенитету, национальной безопасности, общественному порядку или иным его существенным интересам либо противоречит его национальному законодательству или международным обязательствам;

і) преступление связано исключительно с нарушением воинских обязанностей.

Статья 4

Факультативные основания для отказа в выдаче

В выдаче может быть отказано на основании любого из следующих обстоятельств:

а) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, совершено на территории Запрашиваемого Договаривающегося государства и подпадает под его юрисдикцию, и разыскиваемое лицо находится под следствием и будет преследоваться в судебном порядке компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося государства за то же самое преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче;

б) если Запрашиваемое Договаривающееся государство, принимая во внимание степень тяжести преступления и интересы Запрашивающего Договаривающегося государства, сочтет, что выдача лица будет несовместима с соображениями гуманности ввиду возраста, здоровья или иных личных обстоятельств разыскиваемого лица. В этих случаях вместо отказа в выдаче Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отсрочить выдачу до устранения причин полагать, что выдача будет нести тяжкие последствия для разыскиваемого лица. Для этого перед принятием решения

Запрашиваемое Договаривающееся государство должно проконсультироваться с Запрашивающим Договаривающимся государством;

с) преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче, было совершено за пределами территории Запрашиваемого Договаривающегося государства, но направлено против его интересов.

Статья 5

Выдача собственных граждан

1. Выдача собственных граждан Договаривающихся государств не допускается.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство по запросу Запрашивающего Договаривающегося государства может осуществить уголовное преследование лица или взять на себя исполнение вступившего в законную силу приговора, вынесенного Запрашивающим Договаривающимся государством, в соответствии со своим национальным законодательством. Для этой цели Запрашивающее Договаривающееся государство через центральные органы, указанные в статье 6 настоящего Договора, предоставляет уголовное дело, судебные решения, доказательства и любые другие соответствующие документы и информацию, имеющиеся в его распоряжении.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство своевременно сообщает Запрашивающему Договаривающемуся государству о действиях, предпринятых по запросу, о дальнейшем судебном разбирательстве по делу и о принятом окончательном процессуальном решении.

4. В случае, если лицо, подлежащее выдаче, приобрело гражданство Запрашиваемого Договаривающегося государства до передачи, то применяются положения пункта 2 настоящей статьи.

Статья 6

Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Договаривающимися государствами, взаимодействуют непосредственно.

2. Центральными органами являются:

для Республики Казахстан - Генеральная прокуратура;

для Республики Кипр - Министерство юстиции и общественного порядка.

3. О любых изменениях и дополнениях относительно центральных органов каждое Договаривающееся государство информирует другое по дипломатическим каналам.

Статья 7

Запрос о выдаче и прилагаемые документы

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме и содержит следующее:

а) имя и фамилию, дату рождения, пол, гражданство, сведения о документе, удостоверяющем личность, и любую другую информацию, которая может способствовать идентификации личности разыскиваемого лица и его местонахождения, а также, при наличии, опознавательные данные, фотографии и отпечатки пальцев;

б) информацию об обстоятельствах преступления, в связи с которым запрашивается выдача, с указанием даты и места его совершения;

в) текст соответствующего закона, квалифицирующего преступление и предусмотренное за такое преступление наказание, в связи с которым запрашивается выдача;

г) текст соответствующего закона, относящегося к ограничению времени уголовного преследования или исполнения наказания, и информацию о его применении в отношении преступления, в связи с которым запрашивается выдача;

д) текст соответствующего закона, предусматривающего юрисдикцию Запрашивающего Договаривающегося государства за преступление, в связи с которым запрашивается выдача, которое было совершено за пределами территории Запрашивающего Договаривающегося государства.

2. В дополнение к положениям пункта 1 настоящей статьи запрос о выдаче сопровождается:

а) оригиналом или копией ордера на арест или другого постановления, имеющего такую же силу, выданного в соответствии с законодательством Запрашивающего Договаривающегося государства и заверенного его компетентным органом, если запрос связан с уголовным преследованием;

б) заверенной компетентным органом Запрашивающего Договаривающегося государства копией вступившего в законную силу приговора суда и документом с указанием периода наказания, которое уже отбыто и еще предстоит отбыть, если запрос связан с приведением приговора в исполнение.

3. Если лицо было осуждено заочно, выдача может быть удовлетворена, если Запрашивающее Договаривающееся государство предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся государству гарантии того, что данное лицо в целях обеспечения его права на защиту имеет право на повторное судебное разбирательство, гарантирующее право на защиту.

Статья 8

Дополнительная информация

1. Если информация, сопровождающая запрос о выдаче, недостаточна для того, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся государство приняло решение в соответствии с настоящим Договором, Запрашиваемое Договаривающееся государство

вправе запросить предоставление дополнительной информации. Запрашиваемая дополнительная информация должна быть предоставлена в каждом случае в согласованные сторонами сроки.

2. Если разыскиваемое лицо находится под арестом и запрашиваемая дополнительная информация не получена в течение срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, лицо может быть освобождено из-под стражи. Тем не менее, такое освобождение не должно препятствовать повторному аресту и выдаче разыскиваемого лица при поступлении запрошенной дополнительной информации в дальнейшем.

3. Если разыскиваемое лицо освобождено из-под стражи согласно пункту 2 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся государство должно в течение трех (3) суток со дня освобождения проинформировать об этом Запрашивающее Договаривающееся государство.

Статья 9

Допустимость документов

1. Документы, заверенные центральными или уполномоченными органами Договаривающихся государств, должны быть допустимыми в процедуре выдачи разыскиваемого лица без дальнейшей сертификации, установления подлинности или легализации.

2. Запрос о выдаче разыскиваемого лица и необходимые документы должны быть составлены на языке Запрашивающего Договаривающегося государства и сопровождаться заверенным переводом на язык Запрашиваемого Договаривающегося государства или на английский язык.

Статья 10

Решение по запросу о выдаче

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство принимает решение по запросу о выдаче в соответствии с положениями настоящего Договора и своим внутренним законодательством, и незамедлительно информирует о своем решении Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. Если Запрашиваемое Договаривающееся государство полностью или частично отказывается в удовлетворении запроса о выдаче, оно должно обосновать свое решение.

3. В случае отказа в выдаче по формальным основаниям Запрашивающее Договаривающееся государство вправе направить новый запрос о выдаче. При направлении нового запроса о выдаче эти формальности должны быть учтены. Данное положение не распространяется на отказы в выдаче на основании судебного решения по заявлениям.

4. Запрашиваемое Договаривающееся государство в соответствии со своим национальным законодательством удовлетворяет выдачу разыскиваемого лица после получения запроса о предварительном аресте от Запрашивающего Договаривающегося государства при условии, что разыскиваемое лицо добровольно даёт согласие на его выдачу компетентному органу Запрашиваемого Договаривающегося государства. Такое согласие отмене не подлежит.

Статья 11

Специальное правило

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, осуждено или подвергнуто наказанию либо иной мере ограничения свободы за любое иное совершенное до его выдачи преступление, кроме того, за которое оно выдано, за исключением следующих случаев:

а) если лицо отказалось от гарантий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи ;

б) если преступление совершено после выдачи;

с) если выданное лицо покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося государства после его выдачи и добровольно возвратилось обратно;

д) если выданное лицо не покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося государства в течение сорока пяти (45) суток с момента, когда оно имело такую возможность. Однако, этот период не включает в себя время, в течение которого вышеуказанное лицо не могло покинуть территорию Запрашивающего Договаривающегося государства по независящим от него причинам;

е) если Запрашиваемое Договаривающееся государство дало на это согласие, для получения которого направляется запрос с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора, и заявления, сделанного указанным лицом по этому вопросу. Запрашиваемое Договаривающееся государство дает согласие, если в каждом конкретном случае соблюдены условия выдачи, установленные настоящим Договором. В период до принятия решения по запросу, выданное лицо может содержаться под стражей в Запрашивающем Договаривающемся государстве в соответствии с его национальным законодательством.

2. Без согласия Запрашиваемого Договаривающегося государства Запрашивающее Договаривающееся государство не может экстрадировать или передать лицо, в соответствии с настоящим Договором, третьему государству за любое преступление, совершенное до его выдачи.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе запросить предоставление документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

Статья 12

Арест с целью выдачи

1. В случае срочности, по запросу о предварительном аресте Запрашивающего Договаривающегося государства разыскиваемое лицо может быть арестовано компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося государства до получения запроса о выдаче.

2. Запрос о предварительном аресте может быть направлен напрямую между центральными органами либо при содействии Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) и может быть передан с использованием электронных средств связи. Оригинал запроса должен быть направлен одновременно почтой.

3. Запрос о предварительном аресте должен содержать:

а) описание разыскиваемого лица, включая идентификационные данные и сведения о его гражданстве;

б) если известно, сведения о его местонахождении;

в) краткое описание преступления, время и место его совершения;

г) применяемые положения уголовного закона;

д) заверение о наличии решения или ордера суда об аресте в отношении разыскиваемого лица или существующего приговора; и

е) гарантии того, что запрос о выдаче разыскиваемого лица будет представлен в кратчайшие сроки.

4. Запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно информирует Запрашивающее Договаривающееся государство о результатах рассмотрения его запроса.

5. Если по истечении тридцати (30) суток с даты ареста центральный орган Запрашиваемого Договаривающегося государства не получил запрос о выдаче и документы, указанные в статье 7 настоящего Договора, арестованное лицо подлежит освобождению. По запросу Запрашивающего Договаривающегося государства этот срок может быть продлен до сорока пяти (45) суток.

Такое освобождение лица не исключает повторного ареста с целью выдачи, если Запрашиваемое Договаривающееся государство впоследствии получает запрос о выдаче.

Статья 13

Запросы о выдаче нескольких государств

1. Если Запрашиваемое Договаривающееся государство получает запросы о выдаче в отношении одного и того же лица от двух или более государств, в том числе и от

Запрашивающего Договаривающегося государства, за одно и то же или за разные преступления, Запрашиваемое Договаривающееся государство принимает решение о том, какому государству выдать это лицо.

2. Принимая решение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся государство должно учесть все соответствующие обстоятельства, особенно:

- a) место и время совершения преступления;
- b) интересы запрашивающих государств;
- c) степень тяжести преступлений;
- d) гражданство разыскиваемого лица;
- e) возможность последующей выдачи между запрашивающими государствами или любым другим государством; и
- f) даты поступления запросов.

Статья 14

Передача выданного лица

1. Если запрос о выдаче удовлетворен, Договаривающиеся государства незамедлительно согласовывают дату, место и любые другие соответствующие условия, связанные с передачей. Запрашивающему Договаривающемуся государству сообщается о длительности периода, в течение которого разыскиваемое лицо содержалось под стражей с целью выдачи. Этот период вычитывается из срока возможного наказания в виде лишения свободы.

2. Временной период для передачи выданного лица составляет тридцать (30) суток с даты принятия окончательного решения об удовлетворении запроса о выдаче.

3. Если в течение периода, указанного в пункте 2 настоящей статьи, Запрашивающее Договаривающееся государство не принимает выданное лицо, Запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно освобождает это лицо и вправе отклонить новый запрос о выдаче в отношении этого лица за то же самое преступление, за исключением случаев применения пункта 4 настоящей статьи.

4. При независящих от Договаривающихся государств обстоятельствах, препятствующих передаче или получению выданного лица, центральные органы должны согласовать новую дату и другие необходимые условия для передачи. В этом случае, применяются положения пункта 3 настоящей статьи.

5. Если после передачи выданное лицо скрылось от уголовного преследования или уклонилось от исполнения приговора суда и возвратилось на территорию Запрашиваемого Договаривающегося государства, то это лицо может быть повторно выдано на основании нового запроса о выдаче. В этом случае предоставление к запросу о выдаче документов, перечисленных в статье 7 настоящего Договора, не требуется.

Статья 15

Отсрочка или выдача на время

1. Если в отношении разыскиваемого лица в Запрашиваемом Договаривающемся государстве осуществляется уголовное преследование или оно отбывает наказание за совершение иного преступления, чем то, за которое запрашивается выдача, Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе после принятия решения о выдаче лица отсрочить его передачу до окончания судебного разбирательства или до полного исполнения приговора суда. В случае такой отсрочки Запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно уведомляет об этом Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. В случае если отсрочка выдачи может существенно затруднить расследование дела или привести к истечению сроков давности, по запросу Запрашивающего Договаривающегося государства Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе выдать на время разыскиваемое лицо на взаимно согласованных условиях. Лицо, выданное на время, должно содержаться под стражей в течение периода пребывания на территории Запрашивающего Договаривающегося государства и вновь быть передано Запрашиваемому Договаривающемуся государству в оговоренный сторонами срок. Время содержания лица под стражей засчитывается в общий срок исполнения приговора суда Запрашиваемого Договаривающегося государства.

3. Передача выданного лица также может быть отсрочена, если из-за состояния здоровья лица может поставить под угрозу его жизнь или ухудшить состояние его здоровья. В этом случае необходимо, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся государство предоставило Запрашивающему Договаривающемуся государству подробное медицинское заключение, выданное его компетентным медицинским учреждением.

Статья 16

Изъятие и передача предметов и документов

1. По запросу Запрашивающего Договаривающегося государства Запрашиваемое Договаривающееся государство должно в соответствии со своим национальным законодательством изъять, конфисковать и передать любые предметы и документы, обнаруженные на своей территории, которые были добыты в результате преступления или могут послужить доказательствами. В этом случае предметы и документы передаются Запрашивающему Договаривающемуся государству, по возможности, во время передачи выданного лица.

2. С согласия Запрашиваемого Договаривающегося государства предметы и документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть переданы по запросу

Запрашивающего Договаривающегося государства даже в случае невозможности выдачи из-за смерти или побега лица, подлежавшего выдаче.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство в целях проведения другого уголовного разбирательства вправе временно отсрочить передачу предметов и документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или передать их на условиях возврата.

4. Передача Запрашивающему Договаривающемуся государству изъятых или конфискованных предметов и документов осуществляется без ущемления прав Запрашиваемого Договаривающегося государства или третьих сторон. По запросу Запрашиваемого Договаривающегося государства или третьей стороны Запрашивающее Договаривающееся государство незамедлительно безвозмездно возвращает полученное имущество и документы, соблюдая права сторон на такое имущество, в течение одного (1) месяца после завершения или прекращения судебного разбирательства, если Договаривающиеся государства не договорятся об ином.

Статья 17

Транзит

1. Договаривающиеся государства в соответствии со своим национальным законодательством и без ущемления своих интересов вправе разрешить транзит через свою территорию лиц, выданных другому Договаривающемуся государству третьим государством.

2. Для этого Запрашивающее Договаривающееся государство направляет Запрашиваемому Договаривающемуся государству через центральный орган либо в случаях, не терпящих отлагательства, через Международную организацию уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) запрос о транзите, содержащий идентификационные данные перевозимого лица, сведения о его гражданстве и краткое изложение обстоятельств дела. Запрос о транзите сопровождается копией документа, подтверждающего выдачу лица.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство должно содержать под стражей перевозимое по своей территории лицо.

4. Разрешение на транзит не требуется, если он осуществляется воздушным транспортом и посадка на территории государства транзита не предусмотрена. В случае незапланированной посадки на территории государства транзита, государство, осуществляющее транзит, незамедлительно уведомляет об этом государство транзита, и государство транзита должно содержать под стражей перевозимое лицо сроком до пятнадцати (15) суток в ожидании запроса о транзите.

5. Если в сроки, указанные в пункте 4 настоящей статьи, запрос о транзите не получен, лицо подлежит освобождению, если Договаривающимися государствами не оговорено иное.

Статья 18

Расходы

1. Расходы, связанные с реализацией настоящего Договора, покрываются в соответствии со своим национальным законодательством тем Договаривающимся государством, на территории которого они возникли. Расходы, связанные с передачей выданного лица, несет Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. Расходы, связанные с транзитом, несет Запрашивающее Договаривающееся государство.

3. Расходы, связанные с содержанием лица под стражей во время его транзита, несет Запрашиваемое Договаривающееся государство.

Статья 19

Информирование о результатах

Запрашивающее Договаривающееся государство предоставляет Запрашиваемому Договаривающемуся государству информацию об уголовном преследовании, судебном разбирательстве либо о приведении приговора суда в исполнение в отношении выданного лица либо информацию об экстрадиции выданного лица третьему государству.

Статья 20

Соотношение настоящего договора с другими международными соглашениями

Настоящий Договор не влияет на права и обязательства Договаривающихся государств, вытекающих из любых соответствующих или подобных международных соглашений, сторонами которых они являются.

Статья 21

Урегулирование разногласий

Любое разногласие, возникающее в ходе применения или толкования настоящего Договора, разрешается путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Договаривающихся государств.

Статья 22

Заключительные положения

1. Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с внутренними процедурами каждой из сторон.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего уведомления по дипломатическим каналам о выполнении

Договаривающимися государствами процедур, необходимых для его вступления в силу

3. В настоящий Договор по взаимному согласию Договаривающихся государств могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи.

4. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения по дипломатическим каналам одним из Договаривающихся государств письменного уведомления другого Договаривающегося государства о намерении прекратить действие настоящего Договора.

5. В случае прекращения действия настоящего Договора любые процедуры по выдаче, которые начаты в период его действия, остаются в силе до их полного исполнения.

Настоящий Договор, состоящий из одной преамбулы и двадцати двух (22) статей, совершен в городе Никосия "20" октября 2022 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, греческом и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае разногласий при толковании положений настоящего Договора преимущественную силу имеет текст на английском языке.

В СВЯЗИ С ЭТИМ, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящий Договор.

За Республику Казахстан	За Республику Кипр
-------------------------	--------------------

2022 жылғы 20 қазанда Никосияда қазақ, грек және ағылшын тілдерінде қол қойылған Қазақстан Республикасы мен Кипр Республикасы арасындағы ұстап беру туралы шарт мәтінінің орыс тіліндегі мәтінге дәлме-дәлдігін растаймын.

Аутентичность текста Договора между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче, подписанного в Никосии 20 октября 2022 года на казахском, греческом и английском языках, с текстом на русском языке подтверждаю.

*Начальник Службы
международно-правового сотрудничества
Генеральной прокуратуры
Республики Казахстан*

Н. Суиндигов